



## Revenu mensuel net du ménage

(prière d'indiquer le revenu de chaque membre du ménage)

### Monatliches Netto-Einkommen des Haushalts

(bitte das Einkommen aller Mitglieder des Haushaltes angeben)

	Oui / Ja	Montant / Betrag
Revenus professionnels / <i>Einkünfte aus beruflichen Tätigkeiten</i>	<input type="checkbox"/>	€
Indemnité pécuniaire de maladie / <i>Krankengeld</i>	<input type="checkbox"/>	€
Indemnité de chômage / <i>Arbeitslosenunterstützung</i>	<input type="checkbox"/>	€
Pension luxembourgeoise / <i>luxemburgische Rente</i>	<input type="checkbox"/>	€
Rente accident / <i>Unfallrente</i>	<input type="checkbox"/>	€
Pension étrangère / <i>ausländische Rente</i>	<input type="checkbox"/>	€
Forfait d'éducation / <i>Erziehungspauschale</i>	<input type="checkbox"/>	€
Allocation de maternité / <i>Mutterschaftszulage</i>	<input type="checkbox"/>	€
Allocation d'éducation / <i>Erziehungszulage</i>	<input type="checkbox"/>	€
Congé parental / <i>Elternurlaubsentschädigung</i>	<input type="checkbox"/>	€
Allocation complémentaire RMG / <i>Zuschuss RMG Mindesteinkommen</i>	<input type="checkbox"/>	€
Revenu pour personnes handicapées / <i>Behinderteneinkommen</i>	<input type="checkbox"/>	€
Bénéficiaire d'une pension alimentaire / <i>Bezieher einer Alimentenrente</i>	<input type="checkbox"/>	€
Revenu provenant de biens mobiliers et immobiliers (loyer, fermage, droit d'habitation, usufruit, etc.) <i>Einkommen aus beweglichen und unbeweglichen Gütern</i> ( <i>Miete, Pacht, Wohnrecht, Nutzniessung, usw.</i> )	<input type="checkbox"/>	€
Autres revenus / <i>andere Einkommen</i> : _____	<input type="checkbox"/>	€
<b>TOTAL</b>		€

### Loyer / Miete

Loyer payé pour le mois d'octobre (sans chauffage et autres taxes) / <i>Zu zahlende Miete für den Monat Oktober (ohne Heizung und sonstige Taxen)</i>	<input type="checkbox"/>	€
--	--------------------------	---

**Annotations :** Prière de joindre les pièces suivantes:

- certificat(s) d'affiliation de la part du Centre Commun de la Sécurité Sociale (CCSS) pour **toutes les personnes du même ménage**, [www.ccss.lu/certificats](http://www.ccss.lu/certificats), tél 40141-1
- document(s) renseignant le(s) revenu(s) mensuel(s) net(s) de **toutes les personnes du même ménage**, p.ex. extrait de compte ou fiche de salaire
- document renseignant les allocations familiales, p.ex. extrait de compte
- document renseignant le montant du loyer **payé** pour le mois d'octobre, p.ex. extrait de compte

**Anmerkungen :** Bitte folgende Belege beifügen:

- *Beitrittsbescheinigung(en) des Centre Commun de la Sécurité Sociale (CCSS) für alle Personen des Haushalts*, [www.ccss.lu/certificats](http://www.ccss.lu/certificats), tél 40141-1
- *Beleg welcher Auskunft über das/die Netto-Einkommen sämtlicher Personen des Haushalts gibt, zB Kontoauszug oder Lohnabrechnung*
- *Beleg welcher Auskunft über das Kindergeld gibt, zB Kontoauszug*
- *Beleg welcher Auskunft über den Betrag der für den Monat Oktober **gezählten** Miete gibt, zB Kontoauszug*



Le soussigné certifie avoir fait toutes les déclarations en âme et conscience. Il s'engage à rembourser le montant alloué sur demande de la commune de Mersch en cas de fausses déclarations de sa part.

*Unterzeichneter versichert, dass er alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht hat. Er verpflichtet sich bei falschen Angaben den bewilligten Zuschuss auf Verlangen der Gemeinde zurückzuerstatten.*

<b>Date:</b> <b>Datum:</b>	____ / ____ / 20____	<b>Signature du demandeur</b> <b>Unterschrift des Antragstellers</b>	_____
-------------------------------	----------------------	---	-------

Les demandes accompagnées des pièces justificatives doivent être remises à l'Administration Communale de Mersch au plus tard le 31 janvier 2018. Aucune demande sera prise en considération après cette date.

*Die Anträge mitsamt den Zahlungsbelegen müssen bis spätestens den 31. Januar 2018 bei der Gemeindeverwaltung Mersch eingereicht werden. Nach diesem Datum eingereichte Anträge können nicht mehr berücksichtigt werden.*

## Prime de vie chère 2017

Composition du ménage	La commune de Mersch allouera vers la fin de l'année une <b>PRIME DE VIE CHÈRE</b> aux ménages touchant un revenu mensuel net qui <u>ne dépasse pas</u> les limites suivantes		La commune de Mersch allouera vers la fin de l'année une <b>PRIME DE VIE CHÈRE RÉDUITE</b> aux ménages touchant un revenu mensuel net qui <u>se situe</u> entre les montants suivants	
	Revenu NET hors allocations familiales des ménages <b>QUI NE PAIENT PAS DE LOYER</b>	Revenu NET hors allocations familiales des ménages <b>QUI PAIENT UN LOYER</b>	Revenu NET hors allocations familiales des ménages <b>QUI NE PAIENT PAS DE LOYER</b>	Revenu NET hors allocations familiales des ménages <b>QUI PAIENT UN LOYER</b>
un adulte	1 702,02 €	2 137,02 €	1 702,03 € - 1 733,53 €	2 137,03 € - 2 168,53 €
un adulte + un enfant	1 856,27 €	2 291,27 €	1 856,28 € - 1 947,67 €	2 291,28 € - 2 382,67 €
un adulte + deux enfants	2 010,51 €	2 445,51 €	2 010,52 € - 2 170,20 €	2 445,52 € - 2 605,20 €
un adulte + trois enfants	2 164,77 €	2 599,77 €	2 164,78 € - 2 410,33 €	2 599,78 € - 2 845,33 €
un adulte + quatre enfants	2 319,03 €	2 754,03 €	2 319,04 € - 2 699,67 €	2 754,04 € - 3 134,67 €
un adulte + cinq enfants	2 473,28 €	2 908,28 €	2 473,29 € - 2 943,68 €	2 908,29 € - 3 378,68 €
deux adultes	2 550,20 €	2 985,20 €	2 550,21 € - 2 596,64 €	2 985,21 € - 3 031,64 €
deux adultes + un enfant	2 704,45 €	3 139,45 €	2 704,46 € - 2 800,85 €	3 139,46 € - 3 235,85 €
deux adultes + deux enfants	2 858,70 €	3 293,70 €	2 858,71 € - 3 023,39 €	3 293,71 € - 3 458,39 €
deux adultes + trois enfants	3 012,96 €	3 447,96 €	3 012,97 € - 3 263,52 €	3 447,97 € - 3 698,52 €
deux adultes + quatre enfants	3 167,22 €	3 602,22 €	3 167,23 € - 3 552,86 €	3 602,23 € - 3 987,86 €
deux adultes + cinq enfants	3 321,46 €	3 756,46 €	3 321,47 € - 3 796,86 €	3 756,47 € - 4 231,86 €
trois adultes	3 035,51 €	3 470,51 €	3 035,52 € - 3 093,56 €	3 470,52 € - 3 528,56 €
trois adultes + un enfant	3 189,77 €	3 624,77 €	3 189,78 € - 3 297,79 €	3 624,78 € - 3 732,79 €
trois adultes + deux enfants	3 344,03 €	3 779,03 €	3 344,04 € - 3 520,34 €	3 779,04 € - 3 955,34 €
trois adultes + trois enfants	3 498,27 €	3 933,27 €	3 498,28 € - 3 760,45 €	3 933,28 € - 4 195,45 €
trois adultes + quatre enfants	3 652,53 €	4 087,53 €	3 652,54 € - 4 049,48 €	4 087,54 € - 4 484,48 €
trois adultes + cinq enfants	3 806,77 €	4 241,77 €	3 806,78 € - 4 293,79 €	4 241,78 € - 4 728,79 €
quatre adultes	3 675,10 €	4 110,10 €	3 675,11 € - 3 744,77 €	4 110,11 € - 4 179,77 €
quatre adultes + un enfant	3 829,34 €	4 264,34 €	3 829,35 € - 3 948,98 €	4 264,35 € - 4 383,98 €
quatre adultes + deux enfants	3 983,59 €	4 418,59 €	3 983,60 € - 4 171,52 €	4 418,60 € - 4 606,52 €
quatre adultes + trois enfants	4 137,84 €	4 572,84 €	4 137,85 € - 4 411,64 €	4 572,85 € - 4 846,64 €
quatre adultes + quatre enfants	4 292,09 €	4 727,09 €	4 292,10 € - 4 700,96 €	4 727,10 € - 5 135,96 €
quatre adultes + cinq enfants	4 446,34 €	4 881,34 €	4 446,35 € - 4 944,98 €	4 881,35 € - 5 379,98 €

Le demandeur doit avoir son **domicile** dans la commune de Mersch **depuis au moins le 1<sup>er</sup> juillet 2017**.

Les **demandes** accompagnées des pièces justificatives doivent être **remises** à l'Administration Communale de Mersch **au plus tard le 31 janvier 2018**.

Aucune demande sera prise en considération après cette date.

Teuerungszulage 2017

Zusammensetzung des Haushaltes	Die Gemeinde Mersch wird zum Jahresende eine <b>TEUERUNG SZULAGE</b> an Haushalte gewähren, deren <b>monatliches Netto-Einkommen folgende Grenzen nicht überschreitet</b>		Die Gemeinde Mersch wird zum Jahresende eine <b>REDUZIERTE TEUERUNG SZULAGE</b> an Haushalte gewähren, deren <b>monatliches Netto-Einkommen zwischen folgenden Beträgen liegt</b>	
	Monatliches <b>NETTO- EINKOMMEN</b> (ohne Kindergeld) der Haushalte, <b>WELCHE KEINE MIETE ZAHLEN</b>	Monatliches <b>NETTO- EINKOMMEN</b> (ohne Kindergeld) der Haushalte, <b>WELCHE MIETE ZAHLEN</b>	Monatliches <b>NETTO- EINKOMMEN</b> (ohne Kindergeld) der Haushalte, <b>WELCHE KEINE MIETE ZAHLEN</b>	Monatliches <b>NETTO- EINKOMMEN</b> (ohne Kindergeld) der Haushalte, <b>WELCHE MIETE ZAHLEN</b>
ein Erwachsener	1 702,02 €	2 137,02 €	1 702,03 € - 1 733,53 €	2 137,03 € - 2 168,53 €
ein Erwachsener + ein Kind	1 856,27 €	2 291,27 €	1 856,28 € - 1 947,67 €	2 291,28 € - 2 382,67 €
ein Erwachsener + zwei Kinder	2 010,51 €	2 445,51 €	2 010,52 € - 2 170,20 €	2 445,52 € - 2 605,20 €
ein Erwachsener + drei Kinder	2 164,77 €	2 599,77 €	2 164,78 € - 2 410,33 €	2 599,78 € - 2 845,33 €
ein Erwachsener + vier Kinder	2 319,03 €	2 754,03 €	2 319,04 € - 2 699,67 €	2 754,04 € - 3 134,67 €
ein Erwachsener + fünf Kinder	2 473,28 €	2 908,28 €	2 473,29 € - 2 943,68 €	2 908,29 € - 3 378,68 €
zwei Erwachsene	2 550,20 €	2 985,20 €	2 550,21 € - 2 596,64 €	2 985,21 € - 3 031,64 €
zwei Erwachsene + ein Kind	2 704,45 €	3 139,45 €	2 704,46 € - 2 800,85 €	3 139,46 € - 3 235,85 €
zwei Erwachsene + zwei Kinder	2 858,70 €	3 293,70 €	2 858,71 € - 3 023,39 €	3 293,71 € - 3 458,39 €
zwei Erwachsene + drei Kinder	3 012,96 €	3 447,96 €	3 012,97 € - 3 263,52 €	3 447,97 € - 3 698,52 €
zwei Erwachsene + vier Kinder	3 167,22 €	3 602,22 €	3 167,23 € - 3 552,86 €	3 602,23 € - 3 987,86 €
zwei Erwachsene + fünf Kinder	3 321,46 €	3 756,46 €	3 321,47 € - 3 796,86 €	3 756,47 € - 4 231,86 €
drei Erwachsene	3 035,51 €	3 470,51 €	3 035,52 € - 3 093,56 €	3 470,52 € - 3 528,56 €
drei Erwachsene + ein Kind	3 189,77 €	3 624,77 €	3 189,78 € - 3 297,79 €	3 624,78 € - 3 732,79 €
drei Erwachsene + zwei Kinder	3 344,03 €	3 779,03 €	3 344,04 € - 3 520,34 €	3 779,04 € - 3 955,34 €
drei Erwachsene + drei Kinder	3 498,27 €	3 933,27 €	3 498,28 € - 3 760,45 €	3 933,28 € - 4 195,45 €
drei Erwachsene + vier Kinder	3 652,53 €	4 087,53 €	3 652,54 € - 4 049,48 €	4 087,54 € - 4 484,48 €
drei Erwachsene + fünf Kinder	3 806,77 €	4 241,77 €	3 806,78 € - 4 293,79 €	4 241,78 € - 4 728,79 €
vier Erwachsene	3 675,10 €	4 110,10 €	3 675,11 € - 3 744,77 €	4 110,11 € - 4 179,77 €
vier Erwachsene + ein Kind	3 829,34 €	4 264,34 €	3 829,35 € - 3 948,98 €	4 264,35 € - 4 383,98 €
vier Erwachsene + zwei Kinder	3 983,59 €	4 418,59 €	3 983,60 € - 4 171,52 €	4 418,60 € - 4 606,52 €
vier Erwachsene + drei Kinder	4 137,84 €	4 572,84 €	4 137,85 € - 4 411,64 €	4 572,85 € - 4 846,64 €
vier Erwachsene + vier Kinder	4 292,09 €	4 727,09 €	4 292,10 € - 4 700,96 €	4 727,10 € - 5 135,96 €
vier Erwachsene + fünf Kinder	4 446,34 €	4 881,34 €	4 446,35 € - 4 944,98 €	4 881,35 € - 5 379,98 €

Der Antragsteller muss seinen **Wohnsitz** in der Gemeinde Mersch seit **mindestens dem 1. Juli 2017** haben.

Die **Anträge** mitsamt den Zahlungsbelegen müssen bis **spätestens den 31. Januar 2018** bei der Gemeindeverwaltung Mersch **eingereicht** werden.

Nach diesem Datum eingereichte Anträge können nicht mehr berücksichtigt werden.